

# Vereinbarkeit Familie & Beruf in Coronazeiten

**Neue Belastungen für die Mütter  
oder neue Herausforderungen für die Väter?**

## La conciliazione famiglia & lavoro ai tempi del Coronavirus

**Un nuovo fardello per le mamme o una nuova sfida per i papà?**



Online-Tagung: Corona eine Falle und/oder eine Chance?

Silvia Vogliotti

11.11.2020



**Vereinbarkeit Beruf & Familie war in Italien NIE eine leichte Aufgabe**

**Conciliare famiglia & lavoro non é MAI stato un compito facile in Italia**



- **niedrige weibliche Beschäftigungsquote**
- **viele Mütter kündigen innerhalb des 1. Lebensjahres des Kindes**
- **viel Frauen-Prekariat**
- **Gender pay gap**
- **Flächendeckende Kinderbetreuungsdienste**
- **wenige Elternzeit der Väter**

- **basso tasso di occupazione femminile**
- **molte madri si licenziano entro il primo anno di vita del figlio**
- **molto precariato femminile**
- **gender pay gap**
- **servizi alla prima infanzia a macchia di leopardo**
- **pochi congedi dei padri**

**Die Covid-19-Pandemie  
hat die IST-Situation  
weiter destabilisiert,  
aber...**



**... steht wieder im Mittelpunkt  
der öffentlichen Debatte**

**= neue Chance**



**mit einer Re-Justierung  
des Arbeitskonzepts,  
der Arbeitszeiten,  
der Arbeitsorte.**

**La pandemia da Covid-19  
ha ulteriormente  
destabilizzato questa  
situazione, ma la...**



**... torna al centro del  
pubblico dibattito**

**= nuove opportunità**



**con una nuova calibrazione  
del concetto di lavoro,  
dei tempi di lavoro,  
dei luoghi di lavoro.**



## **Vor der Coronakrise**

**An einem durchschnittlichen Tag haben in Italien von den Über-15-Jährigen unbezahlte Arbeit geleistet:**

- **2 Stunden und 16 Minuten die Männern**
- **5 Stunden und 39 Minuten die Frauen**

## **Prima della crisi**

**In un giorno medio residenti in Italia di almeno 15 anni hanno dedicato al lavoro non retribuito:**

- **2 ore e 16 minuti gli uomini**
- **5 ore e 39 minuti le donne**

Quelle/fonte: ISTAT 2019



**Durch Corona ist die Doppelbelastung durch bezahlte Arbeit und Familienarbeit in allen Familien erheblich angestiegen.**

**Col Covid è aumentato in maniera rilevante il doppio carico tra lavoro pagato e lavoro di cura in tutte le famiglie.**

## Familienarbeit in Italien während des Lockdowns

### Il lavoro familiare in Italia durante il lockdown

Aktivitäten während eines Tages in Lockdown (Frühjahr 2020) - je 100 erwachsenen Personen

Attività svolte in una giornata del lockdown (primavera 2020) - per 100 persone maggiorenni

|                                         |  |  |                                       |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Kinderbetreuung<br/>(0-14 Jahre)</b> | 80                                                                                 | 90                                                                                 | <b>Cura dei figli<br/>(0-14 anni)</b> |
| <b>Kochen</b>                           | 43                                                                                 | 83                                                                                 | <b>Cucinare</b>                       |
| <b>Putzen</b>                           | 41                                                                                 | 68                                                                                 | <b>Pulizie</b>                        |
| <b>Einkaufen</b>                        | 11                                                                                 | 12                                                                                 | <b>Spesa</b>                          |

Quell/fonte: ISTAT, Jahresbericht/Relazione annuale 2020

**Weiterhin erhebliche geschlechtsspezifische Kluft  
bei der Familienarbeit**

**Permane il forte gap di genere  
nel lavoro familiare**

**Stereotypen herrschen (noch) vor!**

**Gli stereotipi prevalgono (ancora)!**



**Positive Beispiele gibt es schon...**



**Ci sono però anche  
esempi positivi...**



## Vereinbarkeit in Italien in Coronazeiten

- 1) Fakultativer Urlaub:** 50% bezahlter Urlaub, auch aufgeteilt in einzelne Tage oder Stunden für insgesamt 30 Tage (März bis August)
- 2) Bonus für Babysitter und Betreuungsdienste:** bis zu 1.200 € für Arbeitnehmer\*innen im Privatsektor, Mitarbeiter und Selbständige (März bis August).
- 3) Smart working für Eltern oder alternativ Sonderurlaub** für berufstätige Eltern mit positiv getesteten oder in Quarantäne gestellten Kindern unter 14 Jahren (9. September bis 31. Dezember)



## Conciliazione in Italia ai tempi del Coronavirus

- 1) Congedo facoltativo:** pagato al 50%, anche frazionabile in giorni singoli o in ore per 30 giorni totali (da marzo ad agosto).
- 2) Bonus per baby sitter o servizi primainfanzia:** fino a 1.200 € per genitori del privato, collaboratori ed autonomi (da marzo ad agosto).
- 3) Smart working per genitori o in alternativa congedo straordinario** per genitori lavoratori con figli minori di 14 anni in quarantena o positivi (dal 9 settembre al 31 dicembre)

**Covid-19 & Vereinbarkeit:  
Neue Belastungen für die Mütter  
oder neue Herausforderungen für die Väter?**

**Covid 19 & conciliazione:  
un ulteriore fardello per le mamme  
o una nuova sfida per i papà?**



**60% der italienischen Frauen geben an, dass sie während des Lockdowns keine Hilfe von ihrem Partner erhalten haben.**

**Il 60% delle donne italiane ha dichiarato di non aver ricevuto alcun aiuto dal partner durante il lockdown**

Quelle/fonte: IPSOSS-We World (2020)

## **Covid 19: Neue Belastungen für die Mütter?**

- Diese Krise stellt die Geschlechterfrage neu;
- Viele Väter haben sich während der Pandemie mehr im Haushalt als früher engagiert;
- Dennoch bleiben die Belastungen für Mütter ungleich höher;
- Risiko: Frauen werden in alte Rollen gedrängt;
- Die Kluft zwischen den "starken" Arbeitnehmer\*innen und den "schwachen" vergrößert sich.

## **Covid 19: Nuovi fardelli per le mamme?**



- Questa crisi ridefinisce la questione di genere;
- Durante la pandemia molti padri si sono impegnati più che in passato nei lavori domestici;
- Ciò nonostante, il carico di lavoro non pagato per le madri resta assai molto elevato;
- Rischio: le donne sono spinte in vecchi ruoli;
- Si allarga la forbice tra lavoratrici "forti" e "deboli".

## **Covid-19: Segmentierter weiblicher Arbeitsmarkt**

### **Covid 19: Mercato del lavoro femminile spaccato a metà**



**Arbeitnehmerinnen mit stabilen und gut abgesicherten Verträgen, öffentliche Angestellte, Arbeitnehmerinnen mit hohem Bildungsabschluß . . .**

**Lavoratrici con contratti stabili e ben tutelati, dipendenti pubbliche, lavoratrici con elevati titoli di studio...**



**Arbeitnehmerinnen mit prekären oder befristeten Verträgen, mit Arbeit auf Abruf, in Krisensektoren, mit niedrigem Bildungsniveau . . .**

**Lavoratrici precarie, con contratti a tempo determinato, lavoro a chiamata, in settori in crisi, con bassi titoli di studio...**

**In Südtirol arbeiten 20,4% der Frauen, aber nur 15% der Männer mit einem Arbeitsvertrag auf bestimmte Zeit.**

**In Alto Adige il 20,4% delle donne ma solo il 15% degli uomini lavora a tempo determinato.**

Quelle/Fonte: ASTAT 2020

## **Covid 19: neue Herausforderungen für die Väter?**

**Die "Ansteckung der Vereinbarkeit" für neue Väter  
Jetzt oder nimmermehr!**



## **Covid 19: nuove sfide per i papà?**

**Il contagio della conciliazione per i nuovi padri:  
ora o mai più!**

**Covid-19:  
ein echter Wendepunkt  
für die Väter?**

**Covid 19: un vero punto di svolta  
per i papà?**

**JA, mit Anreizen wie:**

- Verlängerung der (bezahlten) Elternzeit für Väter
- Teilzeitwartestände
- positive Vorbilder für Väter
- Arbeitsmodelle auf Distanz auch für Väter
- "leave friendly" Unternehmenskultur

**SI, con questi strumenti:**

- Allungamento del congedo (pagato) per i papà
- Aspettative dal lavoro a tempo parziale
- Modelli positivi per i padri
- Modelli di lavoro a distanza anche per i padri
- Cultura imprenditoriale "leave friendly"





[www.afi-ipl.org](http://www.afi-ipl.org)

[silvia.vogliotti@afi-ipl.org](mailto:silvia.vogliotti@afi-ipl.org)

